

# CÓMO ACCEDER A LOS INFORMES SOBRE LOS PAGOS A LOS GOBIERNOS DE LAS COMPAÑÍAS EXTRACTIVAS PUBLICADOS BAJO LA LEY DE REINO UNIDO



**Luego de años de trabajo de incidencia de la sociedad civil, más de 90 compañías del sector de petróleo, gas y minería constituidas en Reino Unido o que cotizan en la Bolsa de Valores de Londres (London Stock Exchange: LSE) publican sus pagos a los gobiernos todos los años de conformidad con la ley de Reino Unido, país por país y proyecto por proyecto. Cuarenta compañías más publican en otros países de la Unión Europea, 700 en Canadá y ocho en Noruega.**

Entre las compañías reguladas por la ley de Reino Unido que declaran los pagos hechos a gobiernos de todo el mundo están: Aggregate Industries/LafargeHolcim, Anglo American, Antofagasta, BHP Billiton, BP, China Petroleum & Chemical (Sinopec), Gazprom, Glencore, Lonmin, Lukoil, Premier Oil, Rio Tinto, Rosneft, Royal Dutch Shell, Total, Tullow y Vedanta. Sus informes de declaración de pagos están disponibles para el 2015, 2016 y más y más para el 2017.

Estos informes, de conformidad con las leyes de Reino Unido, de Europa y de Canadá, cubren los mismos tipos de pago a aquellos publicados bajo la Iniciativa para la Transparencia de las Industrias Extractivas (EITI - acrónimo en inglés).<sup>1</sup> Sin embargo, son más actualizados y abarcan todos los países donde operan estas compañías, no solamente los 51 países miembros de la EITI.

**Hay dos formas principales para acceder a los informes de pagos a los gobiernos publicados bajo la ley de Reino Unido:**

1. Acceda a los informes por medio de los dos sitios web oficiales de Reino Unido: uno para las compañías **constituidas en Reino Unido** (ver enfrente) y otro para las compañías **que cotizan en la Bolsa de Londres** (ver página 2).
2. Usar el sitio web del Instituto para la Gobernanza de los Recursos Naturales (NRGI - acrónimo en inglés), [www.resourceprojects.org](http://www.resourceprojects.org) (aún en desarrollo, el sitio incluye los informes de las compañías en todos los países de la Unión Europea, Canadá y Noruega, con funciones de búsqueda y filtrado útiles: ver página 2).

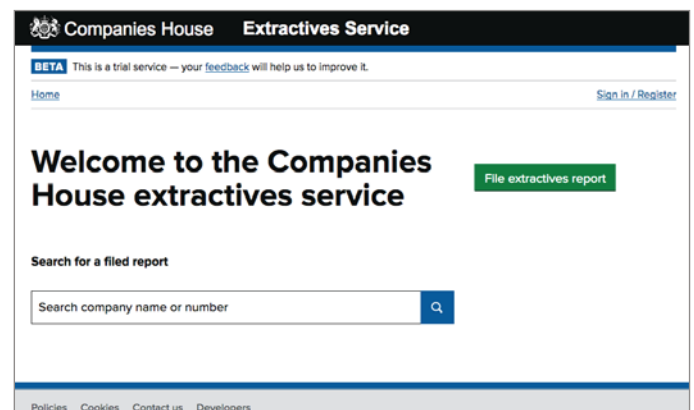
Esta guía se publica por primera vez en junio de 2018.

<sup>1</sup> [https://eiti.org/sites/default/files/documents/a4\\_spanish\\_standard\\_web.pdf](https://eiti.org/sites/default/files/documents/a4_spanish_standard_web.pdf)

## COMPAÑÍAS EXTRACTIVAS CONSTITUIDAS EN REINO UNIDO

Las compañías constituidas en Reino Unido registran en línea sus informes de pago al Companies House Extractives Service: <https://extractives.companieshouse.gov.uk>.

- El sitio web (solamente en inglés) se puede usar gratuitamente.
- Escribir el nombre de la compañía en el recuadro de búsqueda para encontrar sus informes.
- Puede presionar la barra espaciadora una vez para ver una lista de todas las compañías que han declarado, con enlaces a sus informes.
- Las compañías declaran usando un esquema XML que produce cuatro archivos de datos abiertos (pagos a gobiernos; suma de pagos por gobierno; pagos por proyecto; suma de pagos por proyecto). Descargue el archivo ZIP y abra los archivos CSV para tener acceso a los datos.



## COMPAÑÍAS EXTRACTIVAS QUE COTIZAN EN LA BOLSA DE LONDRES

Las compañías que cotizan en la Bolsa de Londres anuncian o declaran en línea en Morningstar, el Mecanismo Nacional de Almacenamiento (NSM – acrónimo en inglés):


<http://www.morningstar.co.uk/uk/NSM>.

- El sitio web (solamente en inglés) se puede usar gratuitamente.
- El sistema NSM/Morningstar cambió dos veces en 2017-18. No lo usan correctamente todas las compañías, por eso es posible que deba ejecutar tres consultas para encontrar todos los informes de una compañía. Recomendamos usar primero los sistemas nuevos, especialmente para informes más recientes:
  1. (Sistema nuevo (i)) En el recuadro “Headline Type” (tipo de título), al lado izquierdo, seleccionar “Payments to Government” (pagos a gobierno). Escribir el nombre de la compañía en el recuadro de búsqueda de “Company” (compañía) y hacer clic en “Go”. En los resultados, hacer clic en la columna de “Headline” para acceder a los informes.
  2. (Sistema nuevo (ii)) En el recuadro “Classifications” (clasificaciones), seleccionar “1.3 Payments to governments”. Luego continuar como arriba.
  3. (Sistema antiguo) Escribir el nombre de la compañía en el recuadro de búsqueda de “Company”. Buscar por año y mes usando “Effective Date” (fecha efectiva). Hacer clic en “Go”. En los resultados, usar la función de búsqueda de su navegador para encontrar resultados con la palabra “payment” (pago) y identificar informes sobre pagos a gobiernos.
- Si un informe está en formato XML, guarda el archivo, luego ábrelo en Excel para acceder a los datos.
- En 2016-17 la mayoría de las compañías publicaron sus informes en formato HTML o PDF. Algunas anunciaron el informe en NSM/Morningstar con un vínculo al informe en su propio sitio web. A partir de 2018, todas las compañías están obligadas a usar tanto XML como HTML o PDF y deben reportar directamente a NSM/Morningstar.
- NSM/Morningstar actualmente no tiene una sola página o índice que muestre todos los informes de todas las compañías.

Effective Date	Time	Source	Company	Headline	Type
15/03/2018	00:00	DW	ConvaTec Group PLC	Form of Proxy Annual General Meeting 2018	Proxy Form
15/03/2018	00:00	DW	ConvaTec Group PLC	Notice of Annual General Meeting 2018	AGM Notice (excluding RNA)
14/03/2018	18:23	RNS	Schroders PLC	John Laing Infrastructure Fund - Holding(s) in Company	Holding in Company
14/03/2018	18:23	RNS	John Laing Infrastructure Fund Ltd	John Laing Infrastructure Fund - Holding(s) in Company	Holding in Company
14/03/2018	18:23	PRN	GKN PLC	GKN PLC - Director/POMR Shareholding	Director/POMR Shareholding
14/03/2018	18:14	RNS	Sky PLC	3PMorgan Securities Plc - Form 8.5 (EPT/RI) - Sky PLC AMENDMENT	FORM 8.5 (EPT/RI)

## ENCUENTRE LOS INFORMES DE LAS COMPAÑÍAS EXTRACTIVAS Y ACCEDA LOS DATOS EN WWW.RESOURCEPROJECTS.ORG

El sitio web de NRGI, [www.resourceprojects.org](http://www.resourceprojects.org), tiene como objetivo reunir, limpiar y estandarizar los datos de todos los informes obligatorios declarados en cualquier parte del mundo. El sitio actualmente tiene datos de informes de más de 580 compañías divulgados en 17 jurisdicciones, con nuevos informes añadidos regularmente.<sup>2</sup>

- El sitio web (solamente en inglés) se puede usar gratuitamente.
- Los datos se presentan en tres interfaces, cada una con una tabla consultable (y dos con visualizaciones interactivas): PROJECT PAYMENTS (pagos por proyecto, mostrados por nombre de proyecto); GOVT AGENCIES PAYMENTS (pagos a agencias gubernamentales, mostrados por nombre de agencia gubernamental, en orden alfabético del nombre de la compañía); et SOURCES (fuentes, mostrados por compañía).<sup>3</sup>
- Para encontrar las compañías que han hecho pagos en un país específico:
  - Dirigirse a GOVT AGENCIES PAYMENTS: [www.resourceprojects.org/entities](http://www.resourceprojects.org/entities).
  - Hacer clic en DATA, siguiente en  (filtros) y escribir o seleccionar “Agency Country” (país de la agencia).
  - Compañías que informan se enumeran en la segunda columna.
  - Hacer clic en  para acceder a los datos en formato Excel, HTML o PDF.

Para discutir qué compañías han declarado en línea en Reino Unido sus pagos en un país o región del mundo en particular, y para información adicional sobre cualquiera de los anteriores, por favor comuníquese con Miles Litvinoff, Coordinador, Publish What You Pay UK:

[mlitvinoff@pwpuk.org](mailto:mlitvinoff@pwpuk.org).

<sup>2</sup> NRGI apunta a lograr la cobertura completa de todos los informes obligatorios durante 2018.

<sup>3</sup> Puede buscar PROJECT PAYMENTS y GOVT AGENCIES PAYMENTS por nombre de proyecto o de agencia gubernamental, fin de año fiscal, país de proyecto o de agencia gubernamental, nombre de compañía, tipo de pago y jurisdicción de declaración. La tabla de SOURCES se puede buscar por jurisdicción de declaración y nombre de compañía.

ENTITY NAME	REPORTING COMPANY	ENTITY COUNTRY	START DATE	END DATE	PAYMENT TYPE	VALUE (USD)
Aatsitassiorner...	Royal Dutch Shell Plc	Greenland	Jan, 2016	Dec, 2016	Fees	200,000
Abruzzo Region; Italy	Eni Public Limited Co...	Italy	Jan, 2016	Dec, 2016	Royalties	47,564
Abu Dhabi Fiscal A...	Total S.A.	United Arab...	Jan, 2016	Dec, 2016	Taxes	801,000,000
Abu Dhabi Fiscal A...	Total S.A.	United Arab...	Jan, 2015	Dec, 2015	Taxes	1,430,000,000
Activos Mineros SAC	Anglo American PUBL...	Peru	Jan, 2015	Dec, 2015	Fees	3,709,025
Administración Fede...	Orocobre Limited	Argentina	Jul, 2016	Jun, 2017	Taxes	6,177,232